

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtérről közelében (saját ház).

Délvidék legnagyobb ruhatelep

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

GONDA ADOLF

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.

UJDONSÁGOK

Ékszer-, arany- és ezüstárúkból, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

EFCO a legjobb porosz kőszén

Kapható

Schaar és Várnay

telepén

TEMESVÁR-BELVÁROS,

a Kadetiskolával szemben.



Telefon 964.

**Fésű, kefe, tű . . .**Irta Martos Ferencz. Zenéjét szerzette Jacobi Viktor.
A „Leányvásár”-ban éneklük: **Gyenge, Bartkó és Bálint.**Lucy: Szörnyű borzasak vagyunk mi mindketten!
Odavan a gyönyörű toalettem!
Tele porral a szemem, alig hogy lát,
A retikülöm gyorsan adjad át.Bessy: Nézze meg az ember, ugyan hova tettem!
Fut a rémület a szívemen át!
Bevallom az igazat,
Biz a retikül az ott maradt.Ketten: Be szörnyű kellemetlen ez,
Mi lesz velünk, mi lesz?Tom: Ó hölgyeim, szolgálhatok,
Van nálam epp. ha kell.A nők: Köszönjük, ámde mégse, mégse,
Nem fogadjuk el.

Tom: Minek a vonakodás?

Lucy: Bessy, te vagy a hibás!

Bessy: Bizony alig akad itten más.

Tom: Fésű, kefe, tű,
Ugye gyönyörű,
Karcu, kicsi női körömolló,
Hajbodorító,
Illatosító,
Mandulatej, csontveretű
Keztyütágító.A nők: Ó be gyönyörű,
Fésű, kefe, tű,
Karcu, kicsi, női körömolló,
Minden, ami kell,
Az benne szerepel.
De a dicséretére szó kevés.
Kellemesen érint
Ily meglepetés,
Mondhatom: finom és elmés.Lucy: Önnek köszönhetem, hogy a toalettem,
Meg a hajkmat is rendbeszedtettem!Tom: Felajánlom a karom, fogadja el,
Levezetem a völgybe madmoazell!Bessy: Milyen kellemetes, igazi gavallér,
Belebolondul a nő valahány!Tom: Hízog ez igazán,
Őn is nagyon bájos, szép leányA nők: De nem haragszik, jó uram,
Ha arra kérjük önt . . .Tom: Bármit kívánnak, megteszem,
Szavuk parancsa dönt.A nők: Nevét kívánjuk tudni, drága
Ismeretlenem

Tom: A becsületes nevem?

Lucy: A nevét, igen, igen.

Bessy: Hogy mi falubeli gentleman?

Tom: Nevemet a fák,
Az üde virág,
S fenn a magas bérce teteje zengi.
Tán a falevél,
Ha veri a szél,
Majd valami érdekeset
Rólam elmesél!A nők: Csak a falevél,
Ha veri a szél,
Furcsa, nagyon furcsa ez a jenki!
Külseje de érdes,
Mégis be csodás,
Hogy úgy beszél, mint senki, senki más.
Rajta, vigyen el
Karján, ahova kell,
A társasága érdekel!

KINSKY
Salon de mode
Fondée 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845.

Magyarországi és városi telefon 757.

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

00 Magyarország legnagyobb és legrégebbi 00
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ

Színházi vacsora! — Naponta a közkezdvelt
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros.

Vasárnap, 1912. január hó 21-én.

Páros számú bérlet.

Luxemburg grófja.

Operette 3 felvonásban. Írták: Willner és Bodánszky Fordította: Gábor. Zenéjét szerzette: Lehár.

S Z E M É L Y E K:

Renée, Luxemburg grófja . . .	Bálint Béla	Didier Angela, a párisi nagy
Bazilovics Bazil, herceg . . .	Virágh Ferencz	opera énekesnője . . .
Kokozov Stáza grófnő . . .	Mihályfi Julia	Mencsikófi Szergej, jegyző . . .
Brissard Armand, festő . . .	Ocskay Kornél	Pavlovics Pavel, orosz követségi
Vermond Juliette, modell . . .	Albert Erzi	tanácsos . . .
		Pelegrin, tisztviselő . . .
		Haller Irma
		Kövessi Lajos
		Koltler Vilmos
		Solti Károly

HUPFELD SOLO

mint előállító-készülék

zongorákhoz vagy
egyesítve zongorák
és pianókba beépít

Szükséges felvilágosító leírás
tok ingyen és bérment

LUDWIG HUPFELD A.-G. Wien

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem

KREMER

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herceg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.

HERMANN FRIGYES színházi c



ENGEL MÓR ékszerész ■ Telefon 654. sz.

Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.

!! Alkalmi ajándékok !!

különösen leszállított árakban kaphatók — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepítések és parcellázások kezelésével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

RAAB MIKLÓS

elegáns női fodrászterem.

A t. hölgyközönség szíves tudomására hozom, hogy a Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 7. sz., **Licht Gyuláné és Mayer Ilonka** cím alatt levő női fodrásztermet 1912 évi január 15-től átvettem.

A t. közönség szíves pártfogását továbbra is kéri

RAAB MIKLÓS.

FELDFELD SOLODANT PHONO

előállító készülék

orákhoz vagy
ve zongorákba
minokba beépitve

es felvilágosító leira-
yena és bérmentve

HUPFELD A.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



HETI MŰSOR:

Vasárnap, jan. 21. este	„Luxemburg grófja“ (páros)
Vasárnap d. u.	„Az obsitos“
Hétfő, január 22.	„A kis cukros“ (páratlan)
Kedd, január 23.	„A kis gróf“ (páros)
Szerda, január 24.	„A szerelem gyermeke“, színmű (prtl.)
Csütörtök, január 25.	„A szerelem gyermeke“ (páros)
Péntek, január 26.	„Leányvásár“ (először, páratlan)
Szombat, január 27.	„Leányvásár“ (páros)
Vasárnap, jan. 28.	„Leányvásár“ (páratlan)
Vasárnap, délután	„A kis lord“

Kölzer

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörcearnoka.

(Városi bérpalota)

Kitünő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Modern
irodaberendezési vállalat
Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo víznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol

színházi cukrászdája I. emelet.

Úrhölgyek figyelmébe!

A női szépség sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jószágukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Általánosan: **JAHNER CRÈMET (zsírtalan)**
 „ **SZAPPANO TAT**
 „ **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszerésztárában
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.

Figyeljünk a védjegyre.

Radocsay utóda

DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár **vajkőpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák,** valamint egyéb alaku kályhák, **fatartók,** legfinomabb kályhaesőellenzők, **vulkan és villanyos vasalók, tea és kávékészletek** nickel és vörösrézből, **fegyverek, forgópisztolyok,** továbbá szabadalmazott **konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések** alumíniumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, **vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbbtől a leggazdagabb kivitelig stb.**

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. **Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu árak.**

TELEFONSZÁM 374.

Szombat, január 20-án:

Pillangó-kisasszony.

Tragikus dalmű két felvonásban, három részben. Szövegét Long János és Belasco Dávid nyomán írták: Illica L. és Giacosa G. Fordította: Várady Sándor, Zenéjét szerzette: Puccini Giacomo.

S z e m é l y e k:

Pillangó-kisasszony (Cso-cso-szán)	E-Rossi Rozina
Suzuki, Cso-cso-szán szolgálója	Albert Erzi
Kate, Pinkerton neje	Gyenge Anna
Pinkerton Franklin Benjamin, hadnagy	
az am. Egy.-All. tengerészetében	Bejczy György
Sparpless, az Egyesült-Államok nagasaki-i konzula	Gáthy Kálmán
Goro nakado	Ocskai Kornél
Yamadori herceg	Kövessi Lajos
Bonzo, Cso-cso-szán nagybátyja	Paksi
Yahusidé	Puskás Dániel
Császári biztos	Vajda Alfréd
Tiszt	Belinszky József
Jegyző	Bátori Illés
Cso-cso-szán anyja	Abay Gyuláné

Első felvonás. Pinkerton hadnagy háza a dombtetőn, Pinkerton amerikai tengerész-hadnagy időszaki házasságot köt: feleségül veszi a pillangó-kisasszonyt. A kis japáni nő halálosan szereti a férjét és elhagyja érte vallását és családját, nem törődve azzal, hogy rokonai emiatt kiátkozzák.

Második felvonás. Cso-cso-szán házában. Három év telt el. Pinkerton hadnagy Amerikába utazott s tavozása előtt azt mondta, hogy mire a fecskék újra fészkelnek ő is visszatér Japánba. A Pillangó-kisasszonynak egy kis gyermeke is született, akinek létezéséről azonban Pinkerton még nem tud. Sparpless amerikai konzul levelet kapott a hadnagtól; arról értesíti benne, hogy amióta elutazott, megnősült Amerikában s kéri, adja tudtára a kis japáni leánynak, hogy hiába vár reá. A konzul látva, hogy a Pillangó-kisasszony mennyi rajongással van a tengerész-hadnagy iránt, hogy várja éjjel-nappal, nem meri vele a lesújtó hírt közölni. Agyulövés hallatszik, a tengeröbölben hajó vetett horgonyt. Ezen érkezett meg Pinkerton is Pillangó-kisasszony, Suzuki, a hűséges szolgáló- és gyermeke lyukacsát fur az ablakba és azon át lesik, hogy jöjjön végre az imádott Pinkerton hadnagy.

Változás. Ugyanott. Pinkertont hiába várták estétől hajnalig. Végre megjön és ekkor a kis japáni feleség megtudja a rideg valót. A nagy csalódástól majdnem a szive hasad meg. Nem akar élni a férje nélkül. Lopva előveszi az apjától örökölt kést és a spanyolfal mögött megöli magát vele.

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.

Haas Szerén és Bérczy Margit

Előnyomda és kézimunka üzlet

Temesvár-Gyár város, Andrásy ut 8. sz.

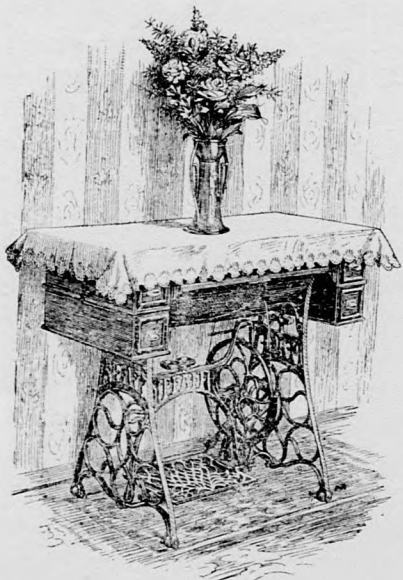
A m. t. hölgyközönségnek ajánlkoznak mindennemű izléses kézimunkák, ugyanis **kelengyék, montirozások és előnyomdai munkálatok** jutányos árban való kivitelére.

Játék- és ajándéktárgyak

GROSZ=nál
Gyár város, Andrásy-ut 24

a legolcsóbb árak mellett kaphatók.

Francia babák	12, 25, 50	kr.-tól feljebb
Önműködő játékok	8, 25	" "
Edények, butorok	10, 25	" "
Babakocsik	45, 120	" "
Likőrkészletek	45, 75	" "
Sörkészletek	60, 90	" "
Redikülök	25, 50	" "
Albumok	25, 50	" "



Pfaff varró- gépek

elismert legjobb
gyártmány

tíz évi jótállással

Eredeti

Gramophon és
Pathefonokban

nagy raktár

lemezekben

legujabb felvétel.

Kremenczky
Wolfram lámpák.

— Telefon 980 —

SCHUBER JÁNOS, műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete

Temesvár-Gyár város, Fő-utca 19. szám.

Vasárnap, január 21-én d. u.:

AZ OBSITOS.

Színjáték 3 felvonásban. Irta: Bakonyi K, Zenéjét: Kálmán I.

S z e m é l y e k:

Nemzetes asszony	Bánházy	Öreg paraszt	Solti
Málcsi, a leánya	Fodor	Beczirker	Barabás
Andris, obsitos	Gáhy	Egy legény	Kottler
Buzogány Márton	Szeghő	Hetes	Ocskay
Jóska, a fia	Kardoss	Kati, szakácsnő	Mihályfi
Százsorszép	Tábori	Borcsa	Melczer
Tihamér, fia	Virágh	Marcsa cseléd	Abayné
Piroska, leánya	Albert	Sári	Szeghőné
Bálint, ispán	Róna		

Első felvonás. Évek óta várja haza a fiát a nemzetes asszony, a szabadsághős özvegye. Györgyörl, akit olasz földre vittek az osztrákok, semmi hír, de azért a nemzetes asszony reménykedik, hogy mégis csak haza fog érhetni a fia, akinek évekkal előbb érkezett leveleit mindennap elolvassa. Málcika, a Gyuri huga közben nagy leány lett; férjhez kellene már adni; kérője is akad: Buzogány Márton fiának, Jóska-nak személyében. De a nemzetes asszony meg akarja várni a fiát. Ekkor Százsorszép árendás örömhirt hoz: hazajöttek az obsitos katonák. Bevonulnak az obsitosok, de hiába nézi őket a nemzetes asszony, nincs köztük a fia. Végül érkezik egy szép szál legény; beállít az udvarra. A nemzetes asszony és a leánya nem tudják, hogy az obsitos Dömötör András, aki nagyon szomorú hirt hoz; arra sem gondolnak hirtelenében, hogy sokszor irt Gyurka egy pajtásáról, aki nagyon hasonlít reá. A nemzetes asszony fiának véli az obsitost, Málcika a bátyjának hiszi, elébe szaladnak és a katonának nincs bátorsága az igazság megvallására, a matróna kiábrándítására.

Második felvonás. A háznál minden a hazatért fiu körül forog. András pedig még mindig nem mer szólni. Reszket a gondolatától, hogy távoznia kell, ott kell hagynia Málcikát. A leány is csodásan vonzódik „bátyjához“, és amikor kitalálja a valót, nem tud igazán haragudni. A nemzetes asszony még mitsem sejt. Megeyezett Buzogánnyal, hogy Jóska kérje meg Málcikát „Gyurkától“, ő meg közbe diszbe öltözik és az eljegyzés öröme eijárja a híres menüettet. Amikor azonban a leánykérők megérkeznek, Andris kijelenti, hogy nem adja oda Málcikát, mert maga szereti. Azzal el is árulja kilétét. Buzogány és Jóska megtámadják, hogy becsempészte magát a házba, visszaélt az özvegyasszony hiszékenységével. Andris erre felkiált, hogy hát mondják meg az asszonynak, hogy fia meghalt. Márton már-már meg is akarja tenni, de megjelenik a nemzetes asszony fehér diszben, mosolyogva lép Mártonhoz, hogy járják a menüettet. És senkisé meg kiábrándítani.

Harmadik felvonás. A beczirker, aki régi haragosa a nemzetes asszonynak, megjelenik, hogy megvizsgálja az obsitosok irásait. Andrisról kiséül, hogy kicsoda. Hiába akarta eltagadni az irásait, hiába akarta inkább tűrni, hogy dezentorként elzárják, csak hogy a nemzetes asszony meg ne tudja a rettenetes titkot, de Málcika nem tűri az önfeláldozó ámitást. A nemzetes asszony megtudja, hogy fia hősi halált halt, megnyugszik a gondviselés rendelkezésében és megtalálja fiát Andris személyében.



Neue
Temesvarer Zeitung

Délmagyarország

legnagyobb

napilapja!

Megjelenik naponta
12 oldal terjedelemben
vasárnap és ünnepnapokon

16—24 oldalban.

Minden csütörtök
illustrált melléklet.

Előfizetési ár egy hóra 2.— kor.

Hirdetések

jutányos árban számíttatnak

Vasárnap, január 21-én:

Luxemburg grófja.

Operette 3 felv. Irták: Willner és Bodánszky. Fordította: Gábor. Zenéjét szerzette: Lehár.

S z e m é l y e k:

René, Luxemburg grófja . . .	Bálint Béla
Bazilovics Bazil, herceg . . .	Virágh Ferencz
Kokozov Stáza grófnő . . .	Mihályfi Julia
Brissard Armand, festő . . .	Ocskay Kornél
Vermont Juliette, modell . . .	Albert Erzsi
Didier Angela, a párisi nagy opera én-kesnője . . .	Haller Irma
Mencsikoff Szergej, jegyző . . .	Kövessi Lajos
Pavlovics Pavel, orosz követségi tanácsos . . .	Kottler Vilmos
Pelegrin, tisztviselő . . .	Solti Károly

Első felvonás. Bazil Bazilovics herceg szerelmes Didier Angelába, az opera csillagába, kit nőül is szeretne venni, de nem akar messalliance-ot kötni. Felkeresi tehát az elszegényedett Luxemburg René grófot, kit egy félmilió ajándékozásával rávesz arra, hogy Angelát vegye nőül, de oly feltétellel, hogy nem szabad őt látnia. René belemegy az alkuba és az esküvő Bazil herceg jelenlétében megtörténik és a házasságkötő feleket egy spanyolfal választja el egymástól. Ezáltal Bazil herceg azt akarja elérni, hogy három hónap múlva elválasszja a házasefeleket és ő Angelát, mint grófnőt veszi feleségül.

Második felvonás. Az egymást nem ismerő házasefelek már válófélben vannak és a véletlen sors összehozza őket. René, mint Reval báró mutatkozik be. Bazil herceg pedig mindenáron meg akarja gátolni a találkozást René és Angéla közt, de azért ők mégis találkoznak és René megtudja azt, hogy Angelát vette el. Szemére veti neki, hogy csak azért ment hozzá, hogy mint grófnő elváljon tőle és a herceghez menjen nőül. Távoznia akar, de Angela ezt nem engedi és Renével együtt, aki még egy napig a férje, elmegy.

Harmadik felvonás. Kokozov grófné, ki régi szerelmese Bazilovics hercegnek, megérkezik Párisba és a Grand Hotelben várja Bazil. Ide jönnek René és Angéla is, kiket enyelgésük közben meglep Kokozov grófnő. Megtudják tőle, hogy ő a Bazil herceg. voltaképpen menyasszonya. Közben megérkezik Bazil herceg és Kokozov grófnő elbujik egy paraván mögé. Bazil kérdőre vonja Renét Angéla miatt, René a paraván felé int. — hogy ott a nő, — Bazil szerelmesen közeledik és ekkor René a paravánt elveszi és Bazil Rémülten látja ott Kokozov grófnőt, ki a herceget elvonszolja. René és Angéla most már véglegesen egymásé lesznek.

JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-ú. 21. Telefon III8.



GYÁRVAROS, Fő-utca 20. sz. Telefon III3.

BELVÁROS HUNYADI-UT 2. SZÁM
TELEFON 1151.

Moskovits Anatomia Czipői

A leghiresebb magyar gyártmány.
Felülmul elegancia, tartósság tekintetében
minden más gyártmányt.

Ujdonságban nagy választék.

Szabott egységárak

10, 13, 17 és 22 korona

Temesvári üzletvezető:

SCHLÉSINGER JÓZSEF

Hétfő, január 22-én:

A kis cukros.

Vígjáték 4 felvonásban. Irta: Paul Pavault. Francziából: Heltai.

Személyek:

- | | |
|--|----------------|
| Paul Normand, hivatalnok a munkásügyi ministeriumban | Vidor József |
| Felicien Bedaride, festő, Paul barátja | Kardoss Géza |
| Lapistolle, csokoládégyáros | Tábori Emil |
| Benjamine, leánya | Greguss Margit |
| Hector de Pavézac, Benjamine vőlegénye | Fenyő Emil |
| Mingassot, irodafőnök, a ministeriumban | Kövessi Lajos |
| Florise, leánya | Bacsányi Paula |
| Rosette, modell | Ligeti Klári |
| Julie, szobaleány Paulnál | Jákó Amália |
| Poissy, hivatalnokok a munkásügyi ministeriumban | Solti Károly |
| Foupet, Pinglet, soffőr | Róna Vaéir |
| | Abay Gyula |

Első felvonás. Normand Paulnak szegény kishivatalnok létere van egy kis falusi viskója. Ott tölti a vakációját Bédaride Felicien festővel és ennek modelljével, Rosette kisasszonnyal. Kivülük még csak Julie, a szobaleány az egyetlen élőlény, sok kilométernyi távolságban. Es épen a házuk előtt éri automobilbaleset Benjamine, Lapistolle csokoládégyáros leányát, aki benyit és segítséget kér. Felicien vállalkozik rá, hogy segít a soffőrnek a reperálásban. De alattomosan még ront is a dolgon, mert délvidéki optimizmussal máris összehoronálja magában Pault, — bár ez vőlegény, — a milliomos kisasszonnyal. Benjamine csakugyan kénytelen ott maradni éjjelre a falusi házban. A soffőr kerékpáron siet el a távoli állomáshoz, hogy aztán Párisba utazzék és egy másik automobilon térjen vissza a kisasszonyáért. Rábirja Juliet, hogy kísérelje őt el tandemjén.

Második felvonás. A soffőr cseppet sem volt pontos. Julie társaságában megfeledezett az időmulásáról és nem szállt fel a legközelebbi vonatra. Benjamine tehát még másnap is ott van Paulnál. Elég kellemetlen ez a fiatalembernek, aki már Rosette-től is szabadulni akart, mert menyasszonyának atyja, Mingasson irodafőnök, nagyon finnyás ember. És Mingasson, aki a leányával megjelenik, két gyanus nő alakot is talál jövődöbeli vejénél. Mi több, Benjamine a maga féltelenségében össze-vissza sértegeti a főnök urat, aki dühösen távozik azzal, hogy az eljegyzést felbontottnak tekinti. De füstbemegy Benjamine házassága is. Az elkényesztetett leányka kiadja az utját Hectornak, a vőlegényének, aki féltékenykedik rá. Paul kétségbeesik, de Benjamine boldog.

Harmadik felvonás. Paul a ministeriumban igyekszik kibékíteni Mingassont. De Benjamine, aki pedig csak azért jön, hogy kiengesztelje, ismét elrontja a dolgát. Felicien tovább szövö intrikáit, hogy a fiatalokat összehozza és sikerül is mindegyikkel elhittetni, hogy a másik csendesen imádja. De azért Paul, akit Benjamine végképen elkészerít, alaposan megmondja a leánynak az igazat és ezzel aztán csakugyan végkép magába bolondítja Benjamine.

Negyedik felvonás. Benjamine belátja, hogy ő nem ebbe a világba való. Apáczának készül, de Amor meghiusítja ezt a tervét, és Paul végre is Benjamine vőlegénye lesz. Ebből a frigyből fakad a Felicien és Rosette boldogsága is.

Weismayr Ferenc

Temesvár, csak Belváros, Hunyadi-u.

Bevásárlási forrásul:

szalagok, csipkék, csipkeszövetek és minden-
nemű ruhakellékek, továbbá **kézimunkák és
kézimunkaanyagok**; mindenféle pamut hor-
goláshoz, kötéshez sportcikkék készítésére,
mindenféle selymek és **czérnák** számára

legjobban ajánlható.

Alapított 1876. évben.

A Krupp Artur-féle

Berndorff Fémárugyár lerakata

EMMER FERENC utóda
WEISMAYR FERENC

czégnél

Temesvárott csak Belváros, Szt. György-tér,
(papnevelde épületben)

Raktár:

Alpaca és I. rendű alpaca-
ezü-t evőeszközök és evőkész-
letek, továbbá tiszta nikkell
főzőedényekben.

EMMER FERENC utóda
WEISMAYR FERENC

Temesvár, csak Belváros, Szt. György-tér.

(a villamos vasut megállóhelye).

Bevásárlási forrásul:

Uri- és gyermekkalapok, férfi ingek, gal-
lérok, kézelők, nyakkendők, vadász- és uta-
zási felszerelések, legfinomabb bőrdíszmű-
árúk és katonai egyenruházati czikkeken

legjobban ajánlhatók!

Alapított 1863. évben

Kedd, január 23-án:

A KIS GRÓF.

Operette 3 felvonásban. Irta: Martos F. Zenéjét: dr. Rényi.
Rendező: Tábori Emil. Karnagy: Orbán Árpád.

S z e m é l y e k:

Agárdi Guidó gr.	Bálint	Itatós.)	Kövessi
László, fia	Ocskay	Egressi.)	Árkossy
Howard Dorothy	Gyenge	Kocsonya, nevelő	Virágh
Rózsai	Haller	Pók, zeneszerző	Cseh
Czibrákné	Mihályfi	Manuella	Bartkó
Zápolya, igazgató	Tábori	Mimi	Ocskay
Kállai, önkéntes	Kardoss	Thomson	Solti
		D'Henery	Faludi

Első felvonás. Nyári vendéglő a külvárosi színház mellett, ahová a kis színházból átjárnak a színészek. A vendéglőbe vetődik gróf Agárdy Guidó a fiával és missis Dorothyval, a milliomos amerikai özvegygel, akit a kis grófnak szántak. Dorothynek azonban olyan férj kellene, aki már nem egészen járatlan a szerelem iskolájában. Guidó gróf ragaszkodik a házassághoz és hogy kedvében járjon Dorothynek, a fiát összehoronálja Rózsival, a kis színház primadonnájával, hogy hat hónap alatt oktassa ki Laczi grófot a szerelemre.

Második felvonás. Hat hónap óta Sorrentóban vannak Rózsai és a kis gróf. Rózsai nem is sejt, hogy az öreg gróf a színházi mamával határidőre kötötte le az ő szerelmét és teljesen átadja magát a boldogságnak. Laczit olyan jól kioktatta a szerelemből a primadonna, hogy az most komolyan arra gondol, hogy Rózsit feleségül vegye. Ekkor megjelenik Agárdy gróf Dorothyval és mikor látja, hogy hiába akarja fiát rábeszélni, Rózsitól követeli a szakítást. Rózsai fölháborodásában elhiteti Laczival, hogy az öreg bankár a szeretője, aki most eljött érte és ő — elmegy. Hanem a kis gróf nagyon a szívére veszi a Rózsai hűtlenségét, a primadonna is megtudja, hogy a „határidő-üzletben“ Laczinak nem volt része. A szerelmesek titokban elhatározzák, hogy elszöknek Sorrentóból.

Harmadik felvonás. Missis Dorothy nem ragaszkodik tulságosan a kis gróffal való házasságához, ellenben elkövet mindent, hogy Laczi és Rózsai boldogok legyenek egymással. A fiatalok titokban megesküsznek és Dorothy elintézi a dolgot Guidó gróffal is, aki mindig jobban tetszett neki, mint a fiu. Dorothy, Guidó felesége lesz, az öreg gróf pedig megbékül a fiatalokkal.

~~~~~

Színházi és szalonczukorkák

Minden a leg-  
jobb minőségből

Déligyümölcsök

Likőr-pezsgők

**BEITZ MIKLÓS**

fűszer- és csemege-üzlet  
Telefon 209.

Jardinett

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-utca.

## Wendt-kávéház Belváros

### Női tamburások

énekelnek.

## Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményűek

ugyis legelsőrendű

külföldi gyártmányok

nagy választékban

**PETROF ANTAL**

utóda

Gyár: Temesvár-Józsefv.

Szilágyi-utca 13.

Gyári raktár: Hunyadi-u 16

Kölcsönintézet - Telefonszám 557.



Bámulatos olcsó szabott árak !!

**OKASSIO!**

**OKASSIO!**

Alkalmi ajándékokban

Glaschüte, Schaffhauser és Omega-órák arany, ezüst és tüllában. Remek kivitel Bouton, Broschett, Colie és gyűrűkben. Brillians és drágakő dús választékban. Inga- és íali órák különböző kivitelben. Arany, ezüst árukban gazdag választékot nyújt

**KRAUSZ ADOLF**

órák és ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 40. sz.

Szolid kivitelűek szavatosság mellett

Január 24. és 25-én:

## A szerelem gyermeke.

Színmű 4 felv. Irta: Henri Bataille. Fordította: Ábrányi Emil.

S z e m é l y e k .

|                                                |                                                  |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Liane Orland . . . . . Jákó                    | Mirtille . . . . . Ocskainé                      |
| Maurice, a fia . . . . . Ternyei               | Gaby . . . . . Greguss                           |
| Rantz, államtitkár . Szeghő                    | Dédé, nőszabó . . . Kardos                       |
| Nelly, a leánya . . . Fodor                    | Carardi herceg . . . Fenyő                       |
| Kaoul, a fia . . . . . Valér M.                | Bowling, zsoke . . . Róna                        |
| Aline . . . . . Ligeti                         | Maloute . . . . . Bacsányi                       |
| Raymond, komor-<br>nyik Lianenát . . . Kövessi | Nathalie, Maurice<br>gazdasszonya . . . Kövesiné |
| Loredan, szerkesztő Vidor                      |                                                  |

Történik napjainkban Párisban, az I. és IV. felvonás Liane Orland lakásán, a II. Mauricenál, a III. Rantznál.

Első felvonás. Liane Orland első szerelméből született fiát, Maurice-t, akit a lehetőség rejteget az elő a nagyvilág elől, amelyben él és akit voltaképp Raymond, az öreg komornyik nevelt föl a cselédszobában, az első vendég csöngésére elküldi és fogadja barátait. Ezekről tudja meg, hogy Rantzot, akinek tizenhét év óta a szeretője, a kormány államtitkárnak szemelte ki. Rantz megérkezik és szemrehányásokat kap Liane-től, aki már napok óta látja, hogy Rantz előkészületeket tesz a szakításra. Rantz az összetűzést felhasználja a távozásra. A társaság eloszlik. Liane kétségbeesetten egyedül marad és felháborodott levelet készül írni Rantznak. Maurice visszajön a kis barátnője ott felejtett holmijáért. Liane keserűségében Maurice-t is megtámadja szemrehányásaival. Maurice fájdalmában egész muljának elhallgatott keserűségével válaszol. Ezeket a szavakon keresztül látja meg Liane, hogy a fia mennyire szereti őt, elérzékenyül, először érzi magát igazán anyának és megengedi Maurice-nak, hogy tiz év óta üres gyermekszobáskájában aludjék. Rantz visszajön nagyon higgadtan. Liane első örömeiben elküldi hazulról Maurice-t, de Rantz tudára adja, hogy csak a végleges szakítás bejelentés miatt jött vissza.

Második felvonás. Maurice a lakásán fogadja Raymond, anyja komornyikja közbenjárására Rantz leányát, Nellyt, akit az atyja másnap akar férjhez adni és aki már hónapok óta kéri Maurice-tól ezt a találkát. Nelly bevallja neki évek óta iránta érzett szerelmét. Maurice nagyon gyöngéden visszautasítja Nellyt és rábeszéli, hogy menjen könnyű szívvvel ahhoz, akit az atyja kiszemelt és hogy kel emes legyen az elbucsuzás, meghívja diákos vacsorára egy külvárosi kocsmába. Ebben a pillanatban jelenti a cseléd Maurice-nak, hogy itt van az anyja. Maurice Nellyt a szomszéd kávéházba küldi és fogadja anyját. Liane tudatja vele a szerencsétlenséget, a nagy szakítást. Mérges akar inni, de fia megakadályozza. Maurice ekkor visszahívja Nellyt és megkéri, hogy maradjon nála egész éjszakára. Azután névtelen táviratban értesíti Rantzot, hogy a leánya eltűnt.

Harmadik felvonás. Rantz megkapta a táviratot és izgatottan valla ja háza népét, nyomot keres, amelyen elindulhat Nelly megtalálására, emellett a kamrában tartandó nagy programbeszédére is készül. Jelentik neki Liane-t, de ő nem akarja fogadni. Liane mindent megpróbál, hogy találkozhassék Rantz-al. Mikor látja, hogy minden erőlködése haszontalan, ott hagyja neki egy táskában összes ereklyéit, tőle kapott vagyonát és félig ajultán távozik a cselédség segélyével. Rantz hozzáfog a beszéde kidolgozásához, amikor Maurice lép be azzal az ürügygel, hogy anyja az otthagytott táskában az ő irásait is magával hozta. Amikor Rantz átadja neki az iratokat, Maurice követelni kezdi, hogy vegye el feleségül az anyját. Szóváltás közben Maurice rá akar rontani Rantzra, de az szemébe vágja alacsony származását, amit Maurice eddig nem tudott. Karjai lehullanak, kétségbeesik és végül is sirva könyörög, hogy vigasztalja meg az anyját.

Negyedik felvonás. Rantz kibékül Lianeal és tudatja vele, hogy feleségül veszi. Liane határtalanul boldog, mindent ragyogónak lát boldogságában, még Rantznak azt a tervét is, hogy Maurice-t csikágói bányáiba akarja küldeni, igen nagy fizetéssel. Maurice el is megy és magával viszi a kis szeretőjét, Alinet.

„Lörley pezsgő“ mindig egyformán kiváló minőségű.

# Rosenthal és Klein

bőrkereskedés

## Temesvár-Gyárváros

Három király-utca.

# Ragályi János

legjobb berendezési műhely

## divatos szűcsárak

elkészítésére

Gyárváros, Kossuth-tér, Fő-utca (Merkur-palota)

Legolcsóbb és legmegbízhatóbb cég  
e szakmában.

## Kávéház megnyitás!

Van szerencsém a t. közönséget tisztelettel értesíteni,  
hogy **Royal-szállodámban** a

### ☞ kávéházat ☜

teljesen átalakítva a mai kor igényeinek megfelelően, semmi  
költséget nem kimélve fényesen berendezve megnyitottam és

**Lakatos Misi** (volt Rácz Laczi első primása)

hirneves zenekarával naponta **Hangversenyez.**

**Színházi vacsora — Royál reggeli — Hideg buffet**  
a legfinomabb borok és sörök kitűnő kiszolgálásával gondoskodik

**GOMBÁS GYULA,** kávé.

Január 26., 27., 28. és 29-én:

## Leányvásár.

Operette 3 felvonásban. Irták: Bródy Miksa és Martos Ferencz. Zenéjét szerzte: Jacobi Viktor.

### S z e m é l y e k :

|                       |           |                     |
|-----------------------|-----------|---------------------|
| Harrison Jack . . .   | Tábori    | Bessy, Lucy szoba-  |
| Harrisonné . . .      | Mihályfi  | leánya . . .        |
| Lucy, leányuk . . .   | Gyenge    | Sam, szer. pinczér  |
| Gróf Rottenberg . . . | Virágh    | Bengaline . . .     |
| Fritz, fia . . .      | Cseh      | Első ) farmer . . . |
| Miggles Tom . . .     | Hálint    | Második) . . .      |
| Korcsmáros . . .      | Köv. ssi  | Egy legény . . .    |
| Hajóskapitány . . .   | Belinszky | Egy anya . . .      |
| Leikész . . .         | Solti     | Udvarmester . . .   |
|                       |           | Keleti              |

Történik az első felvonás Beggardaleban, San-Franciskó mellett, a leányvásár tanyáján, a második a „Lucy“ nevű yacht fedelzetén, a harmadik Harrison san-franciskói palotájában.

Első felvonás. Harrison, san-franciskói milliomos képviselő Lucy leányával elmegy a kerületébe, Beggardale-be, ahol leányvásár ünnepe van. Ezen a napon adnak tul a farmerek leányaikon. A vásárnak van egy törvénye, amely szerint azt a leányt, aki mindenkit kikoszaraz, csúfságból férjhez adják a falu utolsó legényéhez. Ez a tréfaházasság persze nem érvényes, csak arra kötelezi a leányt, hogy egész éjjel a legényével táncoljon. Harrison Lucy, akinek van egy gróf Rottenberg neű udvarlója, mindenkit kikoszaraz s ezért végrehajtják rajta a leányvásár törvényét. Arra a napra férjhez megy Tom Miggleshez, a környék csavargójához. Tom azonban nem igazi csavargó. Valamikor San-Franciskó gavalierja volt, de az apját éppen Harrison tette tönkre a bőrzé és azóta a két Fleetwood — apa és fia — nyomtalanul eltűnt. Tom Miggles — vagyis Tom Fleetwood — boszut akar állni Harrisonon, megvesztegeti a sherifet, aki a tréfás esküvőn komolyan és érvényesen esketi meg Tomot Lucyvel. Harrisonék kétségbe vannak esve, Lucy könyörög Tomnak, hogy legalább felévig maradhasson még odahaza szüleinél. Tom pünkösdig el is engedi nejét.

Második felvonás. Harrisonék és Rottenberg gróf, valamint a gróf apja egy yachton bolyongnak a világban, hogy meneküljenek Tom elől. Épp pünkösöd napja van, vagyis Tom jövetelének határnapja. Harrisonék azt hiszik, hogy megmenekültek, amikor kiderül, hogy a hajó egyik fűtője Tom Miggles. Harrison vesztegetéssel próbál vejtől megszabadulni, de Tom hajthatatlan, annál is inkább, mert Lucy, akinek nagyon imponál a vad és energikus cow-boy, már bevallotta neki szerelmét. Az öreg Rottenberg u y akarja kiábrándítani Tomból a leányt, hogy frakkba öltözteti, ezzel akarván megfosztani a hozzáfűzött romantikától. De Tom frakkban még jobban fest és kiderül róla, hogy igazi gavallér. Tom be is valija, hogy ő a híres Fleetwood fia, aki az egész esketést boszúból eszelte ki. Lucy kétségbe esik, mert azt hiszi, hogy Tom nem szereléből, hanem csak boszúból vette őt el. Visszautasítja a feléje közeledő Tomot és amikor az öreg grófnak eszébe jut, hogy — amennyiben Tom Miggles és nem Tom Fleetwood vette nőül Beggardale-ben Lucyt — a házasság nem érvényes, Lucy odaigéri magát a fiatal grófnak.

Harmadik felvonás. Lucy és Rottenberg gróf esküvőjének napja van, de mindenki szomorú. A legszomorubb azonban a fiatal vőlegény. Bánatában nem kisebb oka van, mint az, hogy két nap előtt megesküdött már Lucy fiatal és szép komornájával. Eleinte nem meri bevallani a dolgot és csak az utolsó pillanatban árulja el titkát. Lucy tehát ismét szabad, de nem sokáig. Mert a közben ismét gavallérrá vált Tom Fleetwood nemes elhatározással visszaadja Lucynek azt az irást, amely a Fleetwoodék vagyonát kezébe juttatta. Ezt az irást maga Lucy vette ki apja fiókjából és küldte el Fleetwoodnak. Ez a nemes lemondás annyira megalja Lucy, hogy Tom keblére borul. Az egybegyűlt társaságnak nem kell elvonnulnia, mert az elvesztett vőlegény helyett új vőlegényt mutatnak be neki.

„Törley pezsgő“ valódi francia módszer szerint készül.

## ROSENFELD HENRIK

Józsefváros, Vaspálya-ut 18b

Telefon 973.

Erzsébetváros, Hunyadi-ut 50

Telefon 934.

### COAX

## Porosz szalon köszén

nagybani és kicsinybeni raktára.

## BUTOR

Legolcsóbb, legjobb saját készítésű **háló,**  
**ebédlő, díván, ottomán** valamint **csukható**  
**vaságy** és **különbéle vasbutorok** és **matrá-**  
**czok** legolcsóbban beszerezhetők

## Scheffer Imrénél

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 18.

## Tiszti Kaszinó

☘ vendéglő és kávéház ☘  
izletes jó ételek

*Ebéd- és vacsorabérlet*

*megegyezés szerint*

WITZENETZ MÁRTON

Kulka-féle

## Petrol hajszesz

legjobb hajápolószer

üvegje 2 korona.

Kapható kizárólag: **Városi gyógyszertár** a

„Fekete sas“-hoz

TEMESVÁR-BELVÁROS, Szt-Györgytér sarkán.

Vasárnap, január 28-án, d. u.:

## A KIS LORD.

Életkép három felvonásban. Irta: Burnet Hodgson.

S z e m é l y e k:

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Dorincourt gróf . . . | Szeghő Endre     |
| Errol Cedrik . . .    | Greguss Margit   |
| Havisham . . .        | Kövessi Lajos    |
| Tomas . . .           | Belinszky József |
| Higgins . . .         | Kottler Vilmos   |
| Wilkins . . .         | Vidor József     |
| Hobbs . . .           | Tábori Emil      |
| Dick . . .            | Cseh Iván        |
| Mister Errol . . .    | Jákó Amália      |
| Minna . . .           | Magda Eszti      |
| Mary . . .            | Kövessi Lajosné  |
| Inas . . .            | Solti Károly     |

Az első felvonás New-Yorkban játszik, a második és harmadik Angliában, Dorincourt kastélyában.

Első felvonás. A kis Cedrik anyjával, Errol kapitány özvegyével, New-Yorkban él szűkös viszonyok közt, mert a bájos gyermek nagyapja, a dúsgazdag Dorincourt gróf, kitagadta fiát, amiért polgárleányt vett feleségül. A grófnak azonban a másik két fia is meghalt és Hawisham ügyvéd, a gróf jogtanácsosa hírül hozza Cedrik anyjának, hogy a nagy vagyon egyetlen örököse Cedrik, akit nagyapja kívánságára el kell vinnie Angliába. A kis lord, aki barátaival, Hobbs fűszeressel és Dick cipőtisztítóval együtt mindig szidta a grófokat, megijed új méltóságától, de az édesanyja megvigasztalta azzal, hogy ő is elmegy vele és ott fog élni a közelében. Meghatottan bucsuzik el barátaitól és örök barátságot fogad nekik.

Második felvonás. Dorincourt grófja mogyorva, rideg öreg ur, még most sem akar tudni menyéről, aki elszakította tőle kedvencz gyermekét. Errol kapitány. A bűbajos Cedrik szeretetreméltósága azonban egészen kiforgatja valóságából az öreget. Egyre jobban megszereti a fiúcskát és mikor a gyermek elalszik, maga teszi az ablakba a gyertyát, amelyről az édesanyja megtudja, hogy a fiacskája reá gondol.

Harmadik felvonás. A kis lord méltóságát nagy veszély fenyegeti. Megjelenik a kastélyban egy Minna nevű nő, aki azt állítja, hogy az öreg lord idősebb fiának volt a felesége, és így az ő fia az igazi Fontleroy lord. De Hobbs és Dick eljönnek New-Yorkból, hogy meglátogassák barátjukat és Dick leleplezi Minnát, aki az ő bátyjának volt a felesége, nem pedig az egyik Fontleroy lordé. Az öreg gróf pedig kibékül a menyével.

Rövid diszmű és női divatáruház  
**LENHÁRT GÉZA**

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 25.

Különlegességek mindennemű divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpok, kézitáskák, keztük, lak- és gummi-övek stb.

o Valódi Struczboák minden színben. o

**LANGER REZSŐ**

kárpitos és diszítő

TEMESVÁR-ERZSÉBETVÁROS, Csáky-utca  
(dr. Vértes-féle palotában)



Legolcsóbb, legmegbízhatóbb cég e szakmában

Vállal a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig:

**teljes szoba berendezéseket,**

valamint diszítéseket, bőrmunkákat, modern stylusban bármily színekben.

Kész kárpitos munkák

 raktáron. 

**HAAS LIPÓT**

LINOLEUM VÁLLALATA

Nagy választék

Linoleum futókban, szőnyegekben

Legolcsóbb vásárlási forrás

Gummi és celuloid játék dolgokban.

JENŐ HERCZEG-UTCZA 7.

Telefon 10—31.

Telefon 10—31.

Vonatok érkezése és indulása  
a Temesvár-Józsefvárosi pályaudvaron

Érvényes 1911. október 1-től.

Érkezik: Budapestről.

|                                                                    |       |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| Keleti exprezs illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas reggel | 4.35  |
| Személyvonat reggel                                                | 5.26  |
| Szegedi sz.-v. d. e.                                               | 7.35  |
| Gyorsvonat d. u.                                                   | 1.50  |
| Személyvonat d. u.                                                 | 6.04  |
| Gyorsvonat este                                                    | 8.22  |
| Szegedi sz.-v. este                                                | 9.10  |
| Szegedi sz. v. d. u.                                               | 12.41 |

Orsováról.

|                                                                    |       |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| Karánsebesi sz. reg                                                | 6.41  |
| Személyvonat reggel                                                | 7.34  |
| Személyvonat d. u.                                                 | 12.40 |
| Gyorsvonat este                                                    | 7.34  |
| Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj | 1.03  |
| Karánsebesi sz.-v. este                                            | 9.15  |

Báziásról.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 6.55 |
| Személyvonat d. e.  | 9.10 |
| Személyvonat d. u.  | 1.—  |
| Személyvonat este   | 8.25 |

Aradról.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 7.44 |
| Személyvonat d. u.  | 2.10 |
| Személyvonat este   | 8.38 |
| Vegyesvonat este    | 6.09 |

Nagyszentmiklósról.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 7.10 |
| Személyvonat d. u.  | 1.10 |
| Vegyesvonat este    | 8.10 |

Buziásról.

|                    |      |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggél | 7.15 |
| Személyvonat este  | 6.50 |

Radna-Lippáról.

|                    |      |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 7.54 |
| Vegyesvonat d. u.  | 1.11 |
| Vegyesvonat este   | 7.25 |

Módosról.

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| Személyvonat reggel                  | 7.24 |
| Vegyesvonat este                     | 9.—  |
| Tvszszv. kedd, péntek vasárnap d. u. | 4.42 |

Varjasról.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Személyvonat reggel | 6.45  |
| Vegyesvonat d. u.   | 12.10 |
| Személyvonat este   | 8.15  |

Indulás: Budapestre.

|                                                                  |      |
|------------------------------------------------------------------|------|
| Szegedi sz.-v. reggel                                            | 4.36 |
| Gyorsvonat reggel                                                | 7.50 |
| Személyvonat d. e.                                               | 9.25 |
| Gyorsvonat d. u.                                                 | 1.16 |
| Szegedi szem.-v. d. u.                                           | 4.22 |
| Személyvonat este                                                | 9.45 |
| Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf. csüt. szomb. éj | 1.31 |
| Szegedi sz. v. d. u.                                             | 1.55 |

Orsovára.

|                                                                     |      |
|---------------------------------------------------------------------|------|
| Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas reggel | 4.40 |
| Karánsebesi sz.-v. reg                                              | 5.40 |
| Személyvonat reggel                                                 | 7.55 |
| Személyvonat d. u.                                                  | 2.20 |
| Karánsebesi sz.-v. este                                             | 6.35 |
| Gyorsvonat este                                                     | 8.34 |

Báziásra.

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Személyvonat reggel | 6.05  |
| Személyvonat d. u.  | 11.15 |
| Személyvonat d. u.  | 3.05  |
| Személyvonat este   | 8.43  |

Aradra.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 6.—  |
| Vegyesvonat reggel  | 8.50 |
| Személyvonat d. u.  | 2.24 |
| Személyvonat este   | 9.28 |

Nagyszentmiklósról.

|                     |      |
|---------------------|------|
| Személyvonat reggel | 8.—  |
| Személyvonat d. u.  | 1.31 |
| Vegyesvonat d. u.   | 3.45 |

Buziásra.

|                    |      |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 8.10 |
| Személyvonat este  | 8.27 |

Radna-Lippára.

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Vegyesvonat reggel | 3.20  |
| Személyvonat d. e. | 11.48 |
| Vegyesvonat d. u.  | 3.40  |

Módosra.

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Személyvonat reggel                   | 5.31 |
| Vegyesvonat d. u.                     | 3.10 |
| Vegyesv. kedd, péntek, vasárnap d. e. | 11.— |

Varjasra.

|                    |      |
|--------------------|------|
| Vegyesvonat reggel | 7.02 |
| Vegyesvonat d. u.  | 1.26 |
| Személyvonat este  | 6.10 |

**A Délmagyarországi Közlöny**

a Délvidék legrégebb politikai napilapja

41-ik évfolyam

Minden előfizető: ingyen kapja

A „TEMESVÁRI ELSŐ MAGYAR NAPTÁRT”

Temesvár és a Délvidék hiteles cím- és névjegyzékével

„Törley pezsgő” magyar nemzeti ital.



# KOVÁCS ISTVÁN

Délmagyarország legelső géperőre berendezett és legnagyobb auto-carosseria és



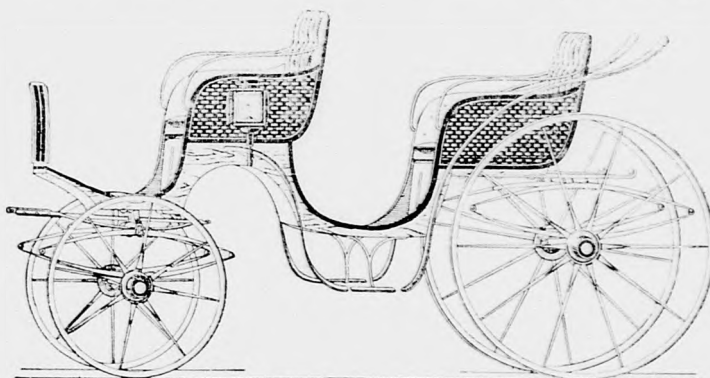
## KOCSIGYÁRA TEMESVÁR.

Gyár és iroda:

Józsefváros, Fröbl-utca 58. (Saját ház)

A magyar királyi posta, kincstár és katonai szabványos járműveinek szállítója.

Állandó raktár új és javított hintókocsikban és azok alkatrészeiben.



Városi és megyei telefon 491.

Sürgőnyczim: Kovács kocsigyár Temesvár.

KÖNYVKERESKEDÉS, — KÖNYVNYOMDA,  
KÖNYVKÖTÉSZET — CS. és KIR.  
NYOMTATVÁNYOK  
NAGY RAK-  
TÁRA

# CSENDES LIPÓT

675  
TELEFONSZ.  
TEMESVÁR-BELVÁROS  
ZÁPOLYA-UTCZA 5. SZÁM.  
VÁROSI és MEGYEI TELEFONSZÁM 675

- A szórakozni -  
- vágyó -  
közönség kedvencz  
- találkozóhelye -

## Pannonia kávéház

HOLZ FERENCZ

- Kitünő zenekar -  
- Elsőrendű italok -  
- Hideg buffet -  
- Legolcsóbb árak -

TELEFON: A kinek színházi jegyre TELEFON:

# 288.

kerékpáros és gyalogos küldönczre vagy egyéb megbízásokra szüksége van, forduljon bizalommal

## MAGYAR BOY VÁLLALAT-hoz

# 288.

Temesvár-Belváros, Báthory-utca 1.

„Förley pezsgő“ mindenütt kapható.

# Stachler

áruháza

Józsefváros, Küttl-tér 3. sz.

Telefonszám 750.

Ajánlják Temesvár és vidéke n. é. hölgyközönségének nagy választékban beérkezett ujdonságokat:

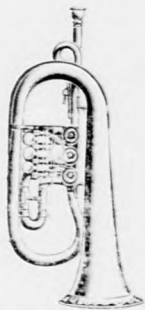
csipkekelmékekben  
valamint mindennemű  
ruhadisznői és férfiszabókellékben.

# Schojbert

áruháza

Gyárváros, Fő-utca

Telefonszám 652.



Különleges finom hegedők, violák és gordonkák készítése műterme.  
A legnehezebb javítások művészi kivitelben.

## BRAUN ANTAL HANGSZERKÉSZITŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherceg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Francia vonók és tokok, ugyancsak mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok. — Pontos kiszolgálás.



## CHMURA S.

látványozási műintézete

Főüzlet és gyár:

Budapest, IV., Ferenciek-tere 2.

Fiókiüzlet:

Temesvár, Szt.-György-tér 2. sz.

Telefonszám 310.



Szemüvegek, orrcsüvetők, lorgnettek, színházi-, tábori- és prizmas látcsövek, valamint egyéb optikai csikkek raktára.

Fényképező gépek, lemezek és az összes fényképezési kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek. Betegápolási csikkek. Wolfram izzólámpák. Kések, ollók és önbojtó készülékek.

Főraktár:

Belváros,  
JENŐ HERCEG-TÉR  
5. SZ.

# TURUL-CIPŐK

Gyári raktár:

Gyárváros,  
Muzslay-u.  
sarkán.

kiváló anyagból, legegészségesebb formában készülnek és jutányos árai által közkedveltségben részesülnek.



Józsefvárosi fiók: Kossuth-utca 31. szám.

